

Fig. 1

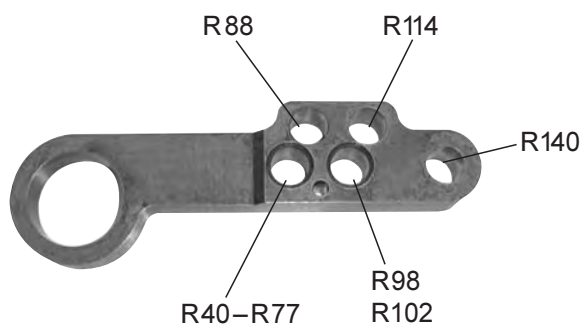
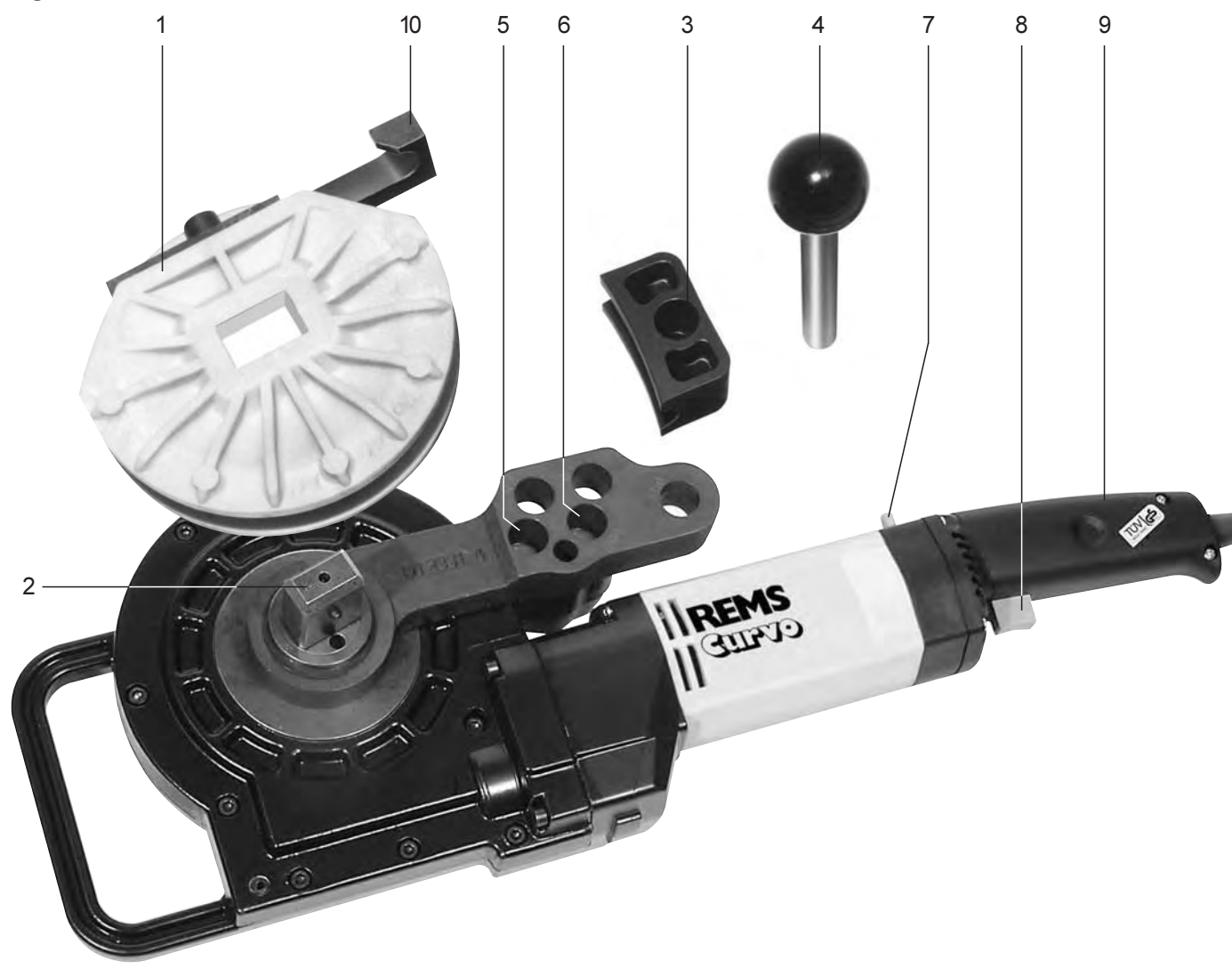
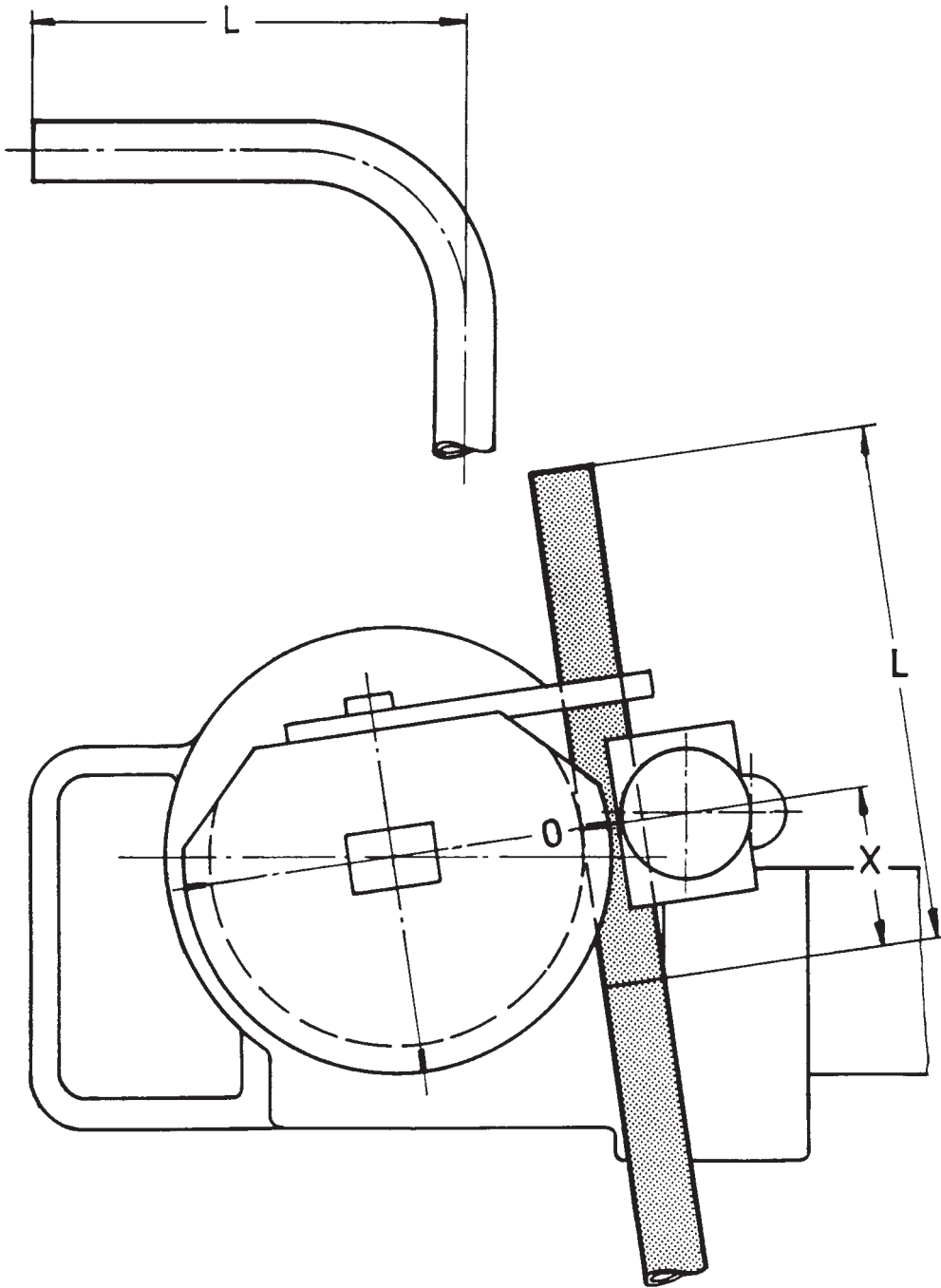


Fig. 2



Ø mm	R mm	X mm
10	R 40	45
12	R 45	49
14	R 50	53
15	R 55	56
16	R 60	62
17	R 56	60
18	R 70	75
20	R 75	80
22	R 77	81
22	R 88	91
24	R 75	85
25	R 98	103
26	R 98	108
28	R 102	108
28	R 114	120
30	R 98	105
32	R 98	110
32	R 114	121
35	R 140	150
40	R 140	148
3/8"	R 43	48
1/2"	R 52	60
5/8"	R 63	70
3/4"	R 75	82
7/8"	R 98	107
1"	R 98	107
1 1/8"	R 102	108
1 1/4"	R 114	121
1 3/8"	R 140	150

Obr. 1 – 2

1	segment ohýbací	5	díra levá
2	čtyřhran	6	díra pravá
3	smýkadlo	7	kroužek stavěcí
4	čep nástrčný	8	spínač
		9	rukojet motoru
		10	unášeč

Základní bezpečnostní pokyny

POZOR! Přečtěte si veškeré pokyny. Nedodržení následujících pokynů může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. Dále použitý pojem „elektrický přístroj“ se vztahuje na ze sítě napájené elektrické nářadí (se sít'ovým kabelem), na akumulátory napájené elektrické nářadí (bez sít'ového kabelu), na stroje a elektrické přístroje. Používejte el. přístroj jen k tomu účelu, pro který je určen a dodržujte přitom všeobecné bezpečnostní předpisy.

USCHOVEJTE DOBRĚ TYTO BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.

A) Pracoviště

- a) **Udržujte na Vašem pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a špatné osvětlení na pracovišti mohou mít za následek úraz.
- b) **Nepoužívejte el. přístroj v prostředí, ve kterém hrozí nebezpečí výbuchu, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické přístroje vytvářejí jiskření, které může tento prach nebo plyny zapálit.
- c) **Během práce s el. přístrojem nesmějí být v jeho blízkosti děti, ani jiné osoby.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad el. přístrojem.

B) Elektrická bezpečnost

- a) **Připojovací zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Zástrčka nesmí být v žádném případě upravována. Nepoužívejte žádné zástrčkové adaptéry společně s elektrickými přístroji s ochranným zemněním.** Nezměněné zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem. Je-li el. přístroj vybaven ochranným vodičem, smí být připojen pouze do zásuvky s ochranným kontaktem. Používáte-li elektrický přístroj při práci na staveništích, ve vlhkém prostředí, v exteriéru nebo obdobných podmínkách smí být připojen k síti jen přes 30 mA automatický spínač v obvodu diferenciální ochrany (FI-spínač).
- b) **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými vnějšími plochami, např. trubkami, tělesy topení, vařiči, chladničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte el. přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do el. přístroje zvyšuje riziko zasažení el. proudem.
- d) **Nepoužívejte přírodní kabel k účelům, pro které není určen, abyste za něj přístroj nosili, věšeli nebo jej požili k vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami nebo otáčejícími se díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Pokud s elektrickým přístrojem pracujete v exteriéru, používejte jen pro tento účel určené a schválené prodlužovací kabely.** Použitím prodlužovacího kabelu, který je určen k práci v exteriéru snížíte riziko zasažení elektrickým proudem.

C) Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a jděte na práci s elektrickým přístrojem s rozumem. Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud jste unavení, nebo pod vlivem drog, alkoholu, nebo léků.** Jediný moment nepozornosti při práci s elektrickým přístrojem může vést k vážnému zranění.
- b) **Noste vhodné osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, jako je dýchací maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle způsobu a nasazení elektrického přístroje snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte bezděčnému zapnutí. Přesvědčte se, že je spínač při zastrčení zástrčky do zásuvky v poloze „vypnuto“.** Pokud máte při přenášení elektrického přístroje prst na spínači nebo přístroj připojujete zapnutý k síti, může to vést k úrazům. Nepřemostěte nikdy t'ukací spínač.
- d) **Odstraňte nastavovací nástroje nebo šroubovací klíče před tím, než elektrický přístroj zapnete.** Nářadí nebo klíče, které se nachází v pohyblivých částech přístroje, mohou způsobit zranění. Nikdy se nedotýkejte pohybujících se (obíhajících) částí.

- e) **Nepřeceňujte se. Zaujměte k práci bezpečnou polohu a udržujte vždy rovnováhu.** Takto můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Zabraňte kontaktu vlasů, oděvu a rukavic s pohyblivými díly.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být uchopeny pohyblivými díly.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, přesvědčte se, že jsou tyto zapojena a používána.** Použití těchto zařízení snižují ohrožení způsobená prachem.
- h) **Přenechávejte elektrický přístroj pouze poučeným osobám.** Mladiství smí elektrický přístroj používat pouze v případě, jsou-li starší 16-ti let, pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- D) Pečlivé zacházení a použití el. přístrojů**
- a) **Nepřetěžujte elektrický přístroj. Používejte k Vaší práci pro tento účel určený elektrický přístroj.** S vhodným elektrickým přístrojem pracujte lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické přístroje, jejichž spínač je defektní.** Elektrický přístroj, který se nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím než budete provádět nastavování přístroje, vyměňovat díly příslušenství nebo odkládat přístroj.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje bezděčnému zapnutí přístroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické přístroje mimo dosah dětí. Nenechte s elektrickým přístrojem pracovat osoby, které s ním nebyly obeznámeny nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické přístroje jsou nebezpečné, pokud jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o elektrický přístroj svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé části přístroje bezvadně fungují a nevážnou, jestli díly nejsou zlomeny nebo tak poškozeny, že je tímto funkce elektrického přístroje ovlivněna. Nechejte si poškozené díly před použitím elektrického přístroje opravit kvalifikovaným odborníkem nebo některou z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a nechají se snadněji vést.
- g) **Zajistěte polotovary.** Používejte upínací přípravky nebo svěrák k pevnému upnutí polotovaru. Těmito prostředky je bezpečněji upevněn než Vaší rukou, a Vy máte mimoto obě ruce volné k ovládní el. přístroje.
- h) **Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástavce apod. odpovídajícím způsobem a tak, jak je pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrických přístrojů pro jinou pro předem stanovenou činnost může vést k nebezpečným situacím. Jakákoli svévolná změna na elektrickém přístroji není z bezpečnostních důvodů dovolena.
- E) Pečlivé zacházení a použití akumulátorových přístrojů**
- a) **Přesvědčte se předtím, než nasadíte akumulátor, že je elektrický přístroj vypnut.** Nasazení akumulátoru do elektrického přístroje, který je zapnut, může vést k úrazům.
- b) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách doporučených výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečím požáru, pokud bude použita s jinými akumulátory.
- c) **V elektrických přístrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a požáru.
- d) **Chraňte nepoužívaný akumulátor před kancelářskými svorkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo jinými malými kovovými předměty, které mohou způsobit přemostění a zkratování kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- e) **Při chybném použití může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud byly tekutinou z baterie zasaženy Vaše oči, vyhledejte lékařské ošetření.** Tekutina vytekla z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popáleninám.
- f) **Při teplotách akumulátoru/nabíječky nebo vnějších teplotách pod $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ nebo přes $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ nesmí být akumulátor/nabíječka používána.**
- g) **Nelikvidujte poškozené akumulátory vyhozením do domácího odpadu, nýbrž předejte je některé z autorizovaných smluvních servisních dílen REMS nebo některé uznávané společnosti na likvidaci odpadu.**

F) Servis

- a) **Nechejte si Váš přístroj opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tímto bude zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.
- b) **Dodržujte předpisy pro údržbu a opravy a upozornění na výměnu nářadí.**
- c) **Kontrolujte pravidelně přívodní vedení elektrického přístroje a nechejte ho v případě poškození obnovit kvalifikovanými odborníky nebo autorizovanou smluvní servisní dílnou REMS. Kontrolujte pravidelně prodlužovací kabely a nahrad'te je, jsou-li poškozeny.**

1. Technické údaje

1.1. Pracovní oblast

Při správném postupu ohýbání za studena nesmí dojít ke vzniku trhlin a záhybů. Trubky jejichž kvalita a rozměry to nezaručují, nejsou pro ohýbání pomocí REMS Curvo vhodné.

- Tvrdé, polotvrdé a měkké trubky, trubky z měkké oceli, $\varnothing 10-35\text{ mm}$, $\frac{3}{8}-1\frac{3}{8}$ ".
Tvrdé měděné trubky jsou dle DIN EN 1057 ohýbatelné za studena do $\varnothing 18\text{ mm}$ a musí být dodrženy minimální poloměry ohybu. Dodáváme rovněž ohýbací segmenty a smýkadla pro větší poloměry ohybu.
- Tvrdé a měkké přesné ocelové trubky DIN 2391, DIN 2393, DIN 2394, $\varnothing 12-22\text{ mm}$ (tvrdé), $\varnothing 12-30\text{ mm}$ (měkké). Do tloušťky stěny 1,5 mm. I pro topenářské trubky Mannesmann.
- Ocelové trubky DIN 2440 $\frac{1}{4}-\frac{3}{4}$ ".
- Ocelové trubky, trubky z nerezavějící oceli pro systémy s lisovanými tvarovkami $\varnothing 12-28\text{ mm}$.
- Vrstvené trubky pro systémy s lisovanými tvarovkami $\varnothing 14-40\text{ mm}$.
- Trubky s plastovým pláštěm různých druhů a velikostí.

Největší úhel ohybu 180°

1.2. Otáčky

Otáčky plynule nastavitelné 0 ... 4 1/min

1.3. Elektrické údaje

230 V, 1~, 50/60 Hz; 1000 W; 4,8 A nebo 110 V, 1~, 50/60 Hz; 1000 W; 9,6 A přerušovaný chod S3 15% (AB 2/14 min), s ochrannou izolací, odrušeno.

1.4. Rozměry

D × Š × V: 585 × 215 × 140 mm (23" × 8 $\frac{1}{2}$ " × 5 $\frac{1}{2}$ ")

1.5. Hmotnosti

Hnací agregát 8,3 kg (18,3 lb) Smýkadla 0,1..0,2 kg ($\frac{1}{4}$.. $\frac{1}{2}$ lb)
Ohýbací segmenty 0,2..1,6 kg ($\frac{1}{2}$..3 $\frac{1}{2}$ lb) Nástrčné čepy 0,4 kg ($\frac{7}{8}$ lb)

1.6. Hlučnost

Emisní hodnota 82 dB (A)

1.7. Vibrace

Hmotnostní efektivní hodnota zrychlení 2,5 m/s²

2. Uvedení do provozu

2.1. Elektrické připojení na síť

Pozor na napětí sítě! Před připojením nářadí zkontrolovat, zdali napětí, uvedená na typovém štítku, odpovídá napětí sítě.

2.2. Volba ohýbacích nástrojů

Ohýbací segment (1) (Fig. 1), odpovídající velikosti trubky nastrčit na čtyřhran (2). Konstrukce čtyřhranu a ohýbacího segmentu je uzpůsobena tak, že lze ohýbací segment úplně nastrčit pouze v jednom směru. Připravit nástrčný čep (4) a smýkadlo (3) odpovídající velikosti trubky.

3. Provoz

3.1. Postup při práci

Stavěcí kroužek (7) natočit do polohy »L« (zpětný chod). Spínač (8) současně s uchopením rukojeti motoru (9) zmáčknout. Ohýbací segment se točí ve smyslu otáčení hodinových ručiček do výchozí polohy, v níž začne kluzná spojka. Spínač ihned uvolnit. Nezatěžovat zbytečně spojku. Stavěcí kroužek (7) nastavit do polohy »R« (dopředný chod). Trubku vložit do ohýbacího segmentu tak, aby konec trubky přečníval minimálně 10 mm přes unášec (10). U trubek velikostí 22 až 28 mm je nutno trubku do poloměru ohýbacího seg-

mentu zatlačit. Nasadit příslušné smýkadlo (3) a zastrčit nástrčný čep (4). Při tom je třeba dbát na to, aby nástrčný čep (4) byl pro velikosti do 22 mm zastrčen do levého otvoru (5) a pro velikost 28 mm do pravého otvoru (6). Spinač (8) zmáčknout, trubka je ohýbána. Ke konci vytváření žádaného oblouku spinač držet jen lehce zmáčknutý. Takovým způsobem lze na konec oblouku pomalu a tím také přesně najet. Na každém ohýbacím segmentu je umístěna stupnice, která spolu s označením na smýkadle dovoluje přesné vyrobení oblouku do 180°. Při tom je třeba dbát na to, že různé materiály (měkká a tvrdá měděná trubka, měkká a tvrdá ocelová trubka) různě vypružují. Při vytvoření ohybu 180 stupňů a při dosažení koncové polohy působí opět kluzná spojka. Spinač **ihned** pustit. Stavěcí kroužek (7) pootočit do polohy »L« (zpětný chod). Ohýbací segment slabým zmáčknutím spinače (8) vrátit o několik stupňů zpátky, až se trubka úplně uvolní. Nástrčný čep (4) vytáhnout, smýkadlo (3) odtáhnout a ohnutou trubku vyjmout. Při ohýbání v místě instalace lze za účelem lehčího vyjímání ohnuté trubky stáhnout též ohýbací segment.

Ohýbací segment vždy teprve po **vyjmutí** trubky uvést do výchozí polohy, jinak by mohlo dojít k poškození vyrobeného oblouku.

Při ohýbání trubek z nerezavějící oceli pro systémy s lisovanými tvarovkami (presfitink systémy) je nutno dbát na to, aby značka pro lisované spojení na trubce neležela v blízkosti unášče (10).

3.2. Ohýbání na míru

Má-li oblouk ležet na určitém místě trubky, je nutno dle velikosti trubky provést délkovou korekturu. Pro oblouk o 90° je nutno provést korekturu pomocí korekturní míry, tzn., že požadovanou míru L je nutno zkrátit o hodnotu X. Má-li např. při velikosti trubky 22 činit míra L = 400 mm, je nutno trubku oznažit při 320 mm značkou. Tuto čáru je pak třeba, jak ukazuje Fig. 2, nastavit na nulovou značku ohýbacího segmentu.

3.3. Držák přístroje

Jako příslušenství je možno dodat výškově přestavitelný držák přístroje na třech nohách (obj. č. 586100) případně s upínkou na pracovní stůl (obj. č. 586150).

4. Údržba

Před údržbářskými a opravářskými pracemi nářadí odpojit od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky! Tyto práce smí být provedeny pouze odborníky s příslušnou kvalifikací.

4.1. Údržba

Nářadí REMS Curvo nevyžaduje údržbu. Převodové ústrojí běží v trvalé tukové náplni a nemusí být proto mazáno.

4.2. Inspekce / údržba

Motory stroje REMS Curvo mají uhlíkové kartáče. Tyto podléhají opotřebení a proto je třeba je čas od času zkontrolovat popř. vyměnit. K tomu účelu je třeba uvolnit 4 šrouby rukojeti motoru o cca 3 mm, rukojet' motoru posunout dozadu a sejmout obě víka motoru. K tomu viz též bod 5. Postup při poruchách.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Ohýbací segment zůstane během ohýbání stát, ačkoliv motor dále běží.

- Příčina:**
- Ohýbaná trubka má příliš velkou tloušťku stěny.
 - Kluzná spojka opotřebená.
 - Opotřebené uhlíkové kartáče.

5.2. Porucha: Trubkový oblouk není kruhový.

- Příčina:**
- Nesprávný ohýbací segment nebo nesprávné smýkadlo.
 - Opotřebené smýkadlo.
 - Poškozená trubka.

5.3. Porucha: Trubka klouže při ohýbání z unášče (10) ven.

- Příčina:**
- Unášec zkřiven nebo opotřebený.
 - Trubka nevyčnívá dostatečně z unášče.

5.4. Porucha: Nářadí se nerozběhne.

- Příčina:**
- Přívodní vedení vadné.
 - Nářadí vadné.

6. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž REMS neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

Záruční opravy smí být prováděny pouze k tomu autorizovanými smluvními servisními dílnami REMS. Reklamacce budou uznány jen tehdy, pokud bude výrobek bez předchozích zásahů a v nerozbraném stavu předán autorizované smluvní servisní dílně REMS. Nahrazené výrobky a díly přechází do vlastnictví firmy REMS.

Náklady na dopravu do a ze servisu hradí spotřebitel.

Zákonná práva spotřebitele, obzvláště jeho nároky vůči prodejci, zůstávají nedotčena. Tato záruka výrobce platí pouze pro nové výrobky, které budou zakoupeny v Evropské unii, v Norsku nebo ve Švýcarsku.



Obr. 1 – 2

1	Ohýbacie články	5	Zasunúť do otvoru levá
2	Štvorhran	6	Zasunúť do otvoru pravá
3	Bežec	7	Krúžok nastavovací
4	Násuvný čap	8	Vypínač
		9	Motorového držak
		10	Unášač

Základné bezpečnostné pokyny

POZOR! Prečítajte si všeobecné pokyny. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie. Ďalej použitý pojem „elektrický prístroj“ sa vzťahuje na zo siete napájané elektrické náradie (so sieťovým káblom), na akumulátory napájané elektrické náradie (bez sieťového kábla), na stroje a elektrické prístroje. Používajte el. prístroj len k tomu účelu, pre ktorý je určený a dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.

USCHOVAJTE DOBRE TIETO BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

A) Pracovisko

- Udržujte na Vašom pracovisku čistotu a poriadok.** Neporiadok a zlé osvetlenie na pracovisku môžu mať za následok úraz.
- Nepoužívajte el. prístroj v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečie výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskrenie, ktoré môže tento prach alebo plyny zapáliť.
- Behom práce s el. prístrojom nesmú byť v jeho blízkosti deti, ani iné osoby.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad el. prístrojom.

B) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka nesmie byť v žiadnom prípade upravovaná. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry spoločne s elektrickými prístrojmi s ochranným zemnením.** Nezmenené zástrčky a odpovedajúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. Ak je el. prístroj vybavený ochranným vodičom, smie byť pripojený len do zásuvky s ochranným kontaktom. Ak používate elektrický prístroj pri práci na staveniskách, vo vlhkom prostredí, v exteriéri alebo obdobných podmienkach smie byť pripojený k sieti len cez 30 mA automatický spínač v obode diferenciálnej ochrany (FI-spínač).
- Vyvarujte sa telesného kontaktu s uzemnenými vonkajšími plochami, napr. trúbkami, telesami kúrenia, varičmi, chladničkami.** Pokiaľ je Vaše telo uzemnené, je vyššie riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Nevystavujte el. prístroj dažďu alebo vlhku.** Vniknutie vody do el. prístroja zvyšuje riziko zasiahnutia el. prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel k účelom, pre ktoré nie je určený, aby ste zaňho prístroj nosili, vešali alebo ho použili k vytiahnutiu zástrčky zo zásuvky. Chránite kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo otáčajúcimi sa dielami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Pokiaľ s elektrickým prístrojom pracujete v exteriéri, používajte len pre tento účel určené a schválené predlžovacie káble.** Použitím predlžovacieho kábla, ktorý je určený k práci v exteriéri zníži riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

C) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorný, dávajte pozor na to, čo robíte a chodte na prácu s elektrickým prístrojom s rozumom. Nepoužívajte elektrický prístroj, pokiaľ ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov.** Jediný moment nepozornosti pri práci s elektrickým prístrojom môže viesť k vážnemu zraneniu.
- Noste vhodné osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je dýchacia maska proti prachu, protiklzná bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa spôsobu a nasadenie elektrického prístroja znižuje riziko zranenia.
- Zabráňte samočinnému zapnutiu. Presvedčte sa, že je spínač pri zastrčení zástrčky do zásuvky v polohe „vypnuté“.** Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického prístroja prst na spínači alebo prístroj pripájate zapnutý k sieti, môže to viesť k úrazu. Nepremosťte nikdy ťukací spínač.
- Odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovacie klúče predtým, ako elektrický prístroj zapnete.** Náradie alebo klúče, ktoré sa nachádzajú v pohyblivých častiach prístroja, môžu spôsobiť zranenie. Nikdy sa nedotýkajte pohybujuúcich sa (obiehajúcich) častí.
- Nepreceňujte sa. Zaujmite k práci bezpečnú polohu a udržujte vždy**

rovnováhu. Takto môžete prístroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.

- Noste vhodné oblečenie. Nenoste volné oblečenie alebo šperky. Zabráňte kontaktu vlasov, odevov a rukavíc s pohybujúcimi sa dielami.** Volné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť uchopené pohybujúcimi sa dielami.
 - Pokiaľ môžu byť namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že sú tieto zapojené a používané.** Použitie týchto zariadení znižujú ohrozenie spôsobené prachom.
 - Prenehávajte elektrický prístroj len poučeným osobám.** Mladiství smú elektrický prístroj používať len v prípade, ak sú starší ako 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a robí sa tak pod dohľadom odborníka.
- ### D) Starostlivé zaobchádzanie a použitie el. prístrojov
- Nepretáčajte elektrický prístroj. Používajte k Vašej práci pre tento účel určený elektrický prístroj.** S vhodným elektrickým prístrojom pracujte lepšie a bezpečnejšie v udávanom rozsahu výkonu.
 - Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje, ktorých spínač je poškodený.** Elektrický prístroj, ktorý se nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým ako budete prevádzkať nastavovanie prístroja, vymieňať diely príslušenstvo alebo odkladať prístroj.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje samočinnému zapnutiu prístroja.
 - Uchovávajte nepoužívané elektrické prístroje mimo dosah detí. Nenechajte s elektrickým prístrojom pracovať osoby, ktoré s nim neboli oboznámené alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické prístroje sú nebezpečné, pokiaľ sú používané neskúsenými osobami.
 - Starajte sa o elektrický prístroj svedomite. Kontrolujte, či pohyblivé časti prístroja bezchybne fungujú a neviaznu, či diely nie sú zlomené alebo tak poškodené, že je týmto funkcia elektrického prístroja ovplyvnená. Nechajte si poškodené diely pred použitím elektrického prístroja opraviť kvalifikovaným odborníkom alebo niekterou z autorizovaných zmluvných servisných dielni REMS.** Veľá úrazov má príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.
 - Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami menej viaznú a nechajú sa ľahšie viesť.
 - Zaistite polotovar.** Používajte upínacie prípravky alebo zverák k pevnému upnutiu polotovaru. Týmto prostriedkami je bezpečnejšie upevnený ako Vašou rukou, a Vy máte mimoto toho obidve ruky voľné k ovládaniu el. prístroja.
 - Používajte elektrické prístroje, príslušenstvo, nástavce a pod. odpovedajúc týmto pokynom a tak, ako je pre tento špeciálny typ prístroja predpísané. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a prevádzkanú činnosť.** Použitie elektrických prístrojov pre inú predom stanovenú činnosť môže viesť k nebezpečným situáciám. Akákoľvek svojvoľná zmena na elektrickom prístroji nie je z bezpečnostných dôvodov dovolená.
- ### E) Starostlivé zachádzanie a použitie akumulátorových prístrojov
- Presvedčte sa predtým, ako nasadíte akumulátor, že je elektrický prístroj vypnutý.** Nasadenie akumulátora do elektrického prístroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k úrazu.
 - Nabíjajte akumulátory len v nabíjačkách doporučených výrobcom.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečie požiaru, pokiaľ bude použitá s inými akumulátormi.
 - V elektrických prístrojoch používajte len pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a požiarom.
 - Chránite nepoužívaný akumulátor pred kancelárskymi svorkami, mincami, klúčami, klincami, skrutkami alebo inými malými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie a skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktami akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
 - Pri chybnom použití môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyhnite sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pokiaľ boli tekutinou z batérie zasiahnuté Vaše oči, vyhľadajte lekárske ošetrenie.** Tekutina, ktorá vytekla z akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo k popáleninám.
 - Pri teplotách akumulátora / nabíjačky alebo vonkajších teplotách pod $\leq 5^{\circ}\text{C}/40^{\circ}\text{F}$ alebo cez $\geq 40^{\circ}\text{C}/105^{\circ}\text{F}$ nesmie byť akumulátor/nabíjačka používaná.**
 - Nelikvidujte poškodené akumulátory vyhodnením do domáceho od-**

padu, ale odovzdajte ich niektorej z autorizovaných zmluvných servisných dielní REMS alebo niektorej uznávanej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

F) Servis

- a) **Nechajte si Váš prístroj opravovať len kvalifikovanými odborníkmi a len za použitia originálnych náhradných dielov.** Týmto bude zistené, že bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- b) **Dodržujte predpisy pre údržbu a opravy a upozornenie na výmenu náradia.**
- c) **Kontrolujte pravidelne prívodné vedenie elektrického prístroja a nechajte ho v prípade poškodenia obnoviť kvalifikovanými odborníkmi alebo autorizovanou zmluvnou servisnou dielňou REMS. Kontrolujte pravidelne predživovacie káble a nahrad'te ich, ak sú poškodené.**

1. Technické údaje

1.1. Pracovný rozsah

Pri odbornom ohýbaní za studena nesmú vzniknúť trhliny ani záhyby. Rúry ktoré nezodpovedajú kvalitou a rozmermi nie sú na ohýbanie s REMS Curvo vhodné.

- Tvrdé, polotvrdé mäkké medené rúry, mäkké ocelové rúry Ø 10–35 mm, $\frac{3}{8}$ – $1\frac{3}{8}$ ".
- Tvrdé medené rúry sa podľa DIN EN 1057 Ø 18 mm môžu ohýbať za studena, dodržte najmenšie polomery. Ohýbacie segmenty a bežce na väčšie rozmery ohybových plomerov sa na objednávku dodávajú.
- Tvrdé a mäkké presné ocelové rúry DIN 2391, DIN 2393, DIN 2394 Ø 12–22 mm (tvrdé) Ø 12–30 mm (mäkké) do 1,5 mm hrúbky steny. Aj kúrenárske rúry Masesmann.
- Ocelové rúry DIN 2440 $\frac{1}{4}$ – $\frac{3}{4}$ ".
- Ocelové rúry, nehrdzavejúce rúry a lisované tvarovky Ø 12–28 mm.
- Spojovacie rúry zo systému lisovaných tvaroviek Ø 14–40 mm.
- Umelou hmotou obalované rúry rôznych druhov a veľkostí.

Najväčší uhol ohýbania 180 °

1.2. Počet otáčok

Otáčky plynule nastaviteľné 0...4 1/min.

1.3. Elektrické údaje

230 V, 1~, 50/60 Hz, 1000 W, 4,8 A alebo 110 V, 1~, 50/60 Hz; 1000 W, 9,6 A, Vypnutie z prevádzky S 3 15%, (AB 2/14 min), ochranná izolácia, odrušené.

1.4. Rozmery

Dĺžka x šírka x výška 585 × 215 × 140 mm (23" × 8 $\frac{1}{2}$ " × 5 $\frac{1}{2}$ ")

1.5. Váhy

Náhonový agregát 8,3 kg (18,3 lb) bežec 0,1..0,2 kg ($\frac{1}{4}$.. $\frac{1}{2}$ lb)
Ohýbacie články 0,2..1,6 kg ($\frac{1}{2}$..3 $\frac{1}{2}$ lb) násuvný čap 0,4 kg ($\frac{7}{8}$ lb)

1.6. Hlučnosť

Na pracovisku meraná hodnota 82 dB (A)

1.7. Vibrácia

Efektívnosť urýchľovania 2,5 m/s²

2. Uvedenie do prevádzky

2.1. Elektrické pripojenie

Pred zapnutím stroja je potrebné sa presvedčiť, či údaje na štítku stroja súhlasia s napätím v sieti.

2.2. Vol'ba ohýbacieho náradia

Ohýbací segment podľa veľkosti rúry (1) (Obr.č.1) nasad'ite na štvorhran (2). Úplné nasadenie ohýbacieho segmentu je možné len jedným smerom. Jazdec podľa veľkosti rúry (3) a nastanovacieho čapu (4) pripraviť.

3. Prevádzka

3.1. Priebeh práce

Nastavovací krúžok (7) nastavte na spätný chod. Vypínač (8) súčasne s uchopením motorového držiaka (9) stlačiť. Ohýbací segment sa točí v zmysle otáčania hodinových ručičiek do svojej východzej pozície do nárazu. Vypínač podľa možnosti pred dosiahnutím dorazu pustiť, aby dobeh bol voľný a

netrpela vstavaná spojka zát'ažou. Nastavovací krúžok (7) na „R“ (dopredu) otočiť. Rúru vložte do ohýbacieho segmentu tak, aby koniec rúry bol najmenej 10 mm nad unášačom (10). Pri rozmeroch rúr 22 až 30 mm sa rúra vloží do rádiusu ohýbacieho segmentu. K tomu príslušný bežec (3) priložiť a zásuvný čap (4) zasunúť. Pritom je treba dbať na to, aby sa zásuvný čap (4) zasunul pri rozmeroch do 22 mm do ľavého zasúvacieho otvoru (5) a od veľkosti 28 mm do pravého zasúvacieho otvoru (6). Zapnúť vypínač (8) a rúra bude ohýbaná. Pred dosiahnutím požadovaného oblúka tlačítko vypínača len ľahko tlačiť, tak je možné dosiahnuť presný bod ukončenia. Na každom ohýbacom segmente je umiestnená stupnica, ktorá umožňuje spolu s označením na jazdci presné zhotovenie oblúka do 180°. Treba pritom dbať na rôznosť materiálov (mäkká a tvrdá medená rúra, mäkká a tvrdá ocelová rúra), ktoré rôzne pružia. Ak sa vyrába oblúk 180° a dosiahne sa konečný bod, pôsobí zase kĺzavá spojka. Vypínač ihneď pustiť. Nastavovací krúžok (7) nastaviť na „L“ (spätný chod). Ohýbací segment slabým tlakom na zapínač (8) nechať niekoľko stupňov otáčať späť, kým sa pnutie rúry povolí. Zásuvný čap (4) vytiahnuť, jazdec (3) odtiahnuť a ohnutú rúru vybrať. Pri ohýbaní pred miestom sa môže pre ľahšie vybratie pohnutej rúry vybrať aj ohýbací segment. Ohýbací segment vždy až po vybratí rúry otáčať späť, lebo inak sa vyrobený oblúk poškodí.

Pri ohýbaní nehrdzavejúcej ocelevej rúry zo systému lisovaných tvaroviek je treba dbať, aby označenie na rúre unášačom (10) neležalo v polohe tesniacej časti lisovanej tvarovky.

3.2. Ohýbanie na mieru

Ak má byť oblúk na určenom mieste rúry, tak sa musí podľa rozmeru rúry urobiť dĺžková oprava. Pre 90° oblúk je na pozícii 2 udaná oprava rozmeru X, ktorú treba zohľadniť. Pritom sa určená dĺžka kráti o rozmer X. Ak má byť u rozmeru rúry 22 miera dĺžky 400 mm, tak sa označí na rúre 320 mm. Táto čiara ako obraz 2 ukazuje, priloží sa na 0 značku ohýbacieho segmentu.

3.3. Ako príslušenstvo je možná dodávka výškovo nastaviteľných držiakov na 3 nohách (obj.č. 586100) alebo na upevnenie na pracovný stôl (obj.č. 586150).

4. Údržba

Pred začatím údržbárskych prác alebo opráv je potrebné vytiahnuť vodič el. prúdu zo zásuvky. Tieto práce môžu vykonať len odborní pracovníci.

4.1. Mazanie

REMS Curvo nie potrebné mazať, hnacie zariadenie má trvalú náplň a preto nemusí byť mazané.

4.2. Revízia prehládka/údržba

Motor stroja REMS Curvo má kartáče, ktoré sa opotrebovávajú a preto sa musia časom prekontrolovať, resp. vymeniť. Pritom treba uvoľniť 4 skrutky na držiaku motora asi 3 mm, držiak stiahnuť dozadu a obidva kryty z motora vybrať. Vid' aj 5 postup pri poruchách.

5. Poruchy

5.1. Porucha: Ohýbací segment ostáva počas ohýbania stát', pritom motor beží.

- Príčina:**
- Bola ohýbaná rúra s príliš hrubou stenou.
 - Opotrebovaná kĺzavá spojka.
 - Motorové kartáče opotrebované.

5.2. Porucha: Nerovnomerný oblúk.

- Príčina:**
- Nesprávny ohýbací segment alebo nesprávny bežec.
 - Opotrebovaný bežec.
 - Poškodená rúra.

5.3. Porucha: Rúra vzkĺzne počas ohýbania z unášača (10).

- Príčina:**
- Unášač pokryvený alebo opotrebovaný.
 - Rúra málo prečnieva nad unášačom.

5.4. Porucha: Stroj sa nerozbehne.

- Príčina:**
- Prívodný kábel vadný.
 - Stroj vadný.

6. Záruka výrobcu

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikly výrobnou chybou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, neprimeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, pret'ažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, alebo z iných dôvodov, za ktoré REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

Záručné opravy smú byť prevádzané len k tomu autorizovanými zmluvnými servisnými dielňami REMS. Reklamácie budú uznané len vtedy, pokiaľ bude výrobok bez predchádzajúcich zásahov a v nerozobranom stave odovzdaný autorizovanej zmluvnej servisnej dielni REMS. Nahradené výrobky a diely prechádzajú do vlastníctva firmy REMS.

Náklady na dopravu do a zo servisu hradí spotrebiteľ.

Zákonné práva spotrebiteľa, obzvlášť jeho nároky voči predajcovi, zostávajú nedotknuté. Táto záruka výrobcu platí len pre nové výrobky, ktoré budú zakúpené v Európskej únii, v Nórsku alebo vo Švajčiarsku.



deu EG-Konformitätserklärung

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklärt, daß die beschriebenen Produkte mit den entsprechenden Normen DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 gemäß den Bestimmungen der EG-Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, jeweils in der derzeit gültigen Fassung, übereinstimmen.

eng EC declaration of conformity

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declares that the described products comply with corresponding standards DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 in accordance with regulations of EC directives 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG of the latest valid version at the present time.

fra Déclaration de conformité CEE

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, déclare que les produits cités correspondent aux normes DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conformément aux directives de la CEE 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, respectivement dans leur version actuelle.

ita Dichiarazione di conformità CE

La REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, dichiara, che i prodotti descritti sono conformi alle norme DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 secondo le direttive delle norme europee 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, sempre nell'attuale versione.

spa Declaración CE de conformidad

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declara que los productos conforman con las normas europeas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conforme a las normas de las directrices de la CE 73/23/EWG, 89/336/EWG y 98/37/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, verklaart dat de beschreven producten met de overeenkomstige normen DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 met de bepalingen van de EG-richtlijnen 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, telkens in de dan geldende vorm, overeenstemmen.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, intyggar att de beskrivna produkterna med tillhörande standarder DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 motsvarar kraven i EG-direktiven 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EG, alltid i den aktuellt gällande versionen.

nor EC-konformitetserklæring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklærer herved at de beskrevne produkter oppfyller de krav som stilles i de tilsvarende standardene DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 i henhold til bestemmelsene i EC-direktivet 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EG, i den til enhver tid gjeldende versjon.

dan EU-Konformitetserklæring

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, erklærer at de beskrevne produkter med de dertil gældende europæiske normer DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 stemmer overens med bestemmelse i EU-retningslinjerne 73/23/EWG, 89/336/EWG og 98/37/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, vakuuttaa, että kuvattut tuotteet vastaavat normeja DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, EY-direktiivien 73/23/ETY, 89/336/ETY, 98/37/ETY voimassaolevien versioiden mukaisesti.

por Declaração de Conformidade CE

Pela presente, a REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declara que, os produtos descritos estão de acordo com as respectivas normas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 conforme as disposições das directivas da CE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/EG, na sua versão actual em vigor.

pol EU-Oświadczenie zgodności

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, oświadcza, że opisane produkty są zgodne z odpowiednimi normami europejskimi, każdorazowo w ich aktualnie obowiązującej formie DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG.

ces EU-Prhlášení o shodě

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, prohlašuje, že se popsané výrobky shodují s evropskými normami DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 podle ustanovení směrnice EU č. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, vždy v právé platném znění.

slk EU-Prehlásenie o zhode

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, prehlasuje, že sa popísané výrobky zhodujú s európskymi normami DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 podľa ustanovenia smernice EÚ č. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, vždy v aktuálne platnom znení.

hun CE-Azonossági nyilatkozat

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen kijelenti, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 európai szabványoknak, összhangban a EU Nr. 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG rendelkezésekkel, mindig a hatályos foglalat alapján.

hrv Izjava o sukladnosti EZ

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, izjavlja da su opisani proizvodi sukladni odgovarajućim normama DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 u skladu s odredbama direktiva EZ-a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, svake u tada važećoj verziji.

slv Izjava o skladnosti EU

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, izjavlja, da navedeni proizvodi odgovarajo normam DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 v skladu z določbami smernice EU 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, v trenutno veljavni izdaji.

ron Declarație de conformitate CE

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, declară că produsele descrise sunt conforme cu standardele corespunzătoare EN ISO 12100-1, SR EN 12348, EN 50144-1, SR EN 55014-1, SR EN 55014-2, SR EN 60204-1, SR EN 60335-1, SR EN 60335-2-45, EN 60745-1, EN 60745-2-9, EN 60745-2-11, SR EN 61000-3-2, SR EN 61000-3-3, SR EN 61029-1, SR EN 61029-2-9, conform prevederilor directivei CE 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE, în variantele lor actuale.

rus Декларация конформации ЕВ

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, декларирует, что описанные продукты отвечают соответствующим европейским нормам DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 согласно постановлению директива Европейского Сообщества 73/23/EWG, 89/336/EWG и 98/37/EG.

grc Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

H REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, δηλώνει, ότι τα προϊόντα που περιγράφονται συμμορφώνονται με τα αντίστοιχα πρότυπα DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 σύμφωνα με τις εκδόσεις ισχύουσες διαστάσεις των οδηγιών 73/23/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 98/37/ΕΚ.

tur Avrupa birliği - Uyumluluk beyanı

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen tarafından, tarif edilen ürünlerin, alta belirtilmiş olan Avrupa normları doğrultusunda uyumlu oldukları beyan edilir. DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 normları uyarınca ve AB – talimat çizelgeleri 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EG, uyumlukları beyan olunur.

bul Декларация за съответствие на ЕО

Заводите REMS, D-71306 Вајблинген, декларираат, че описаните производи соодветствуваат на европските стандарти DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, согласно директивите на EC 73/23/EWG, 89/336/EWG и 98/37/EG.

lit EB atitikties deklaracija

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen pareiškia, kad aprašyti produktai atitinka Europos normas DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9, pagal EB direktyvų 73/23/EWG, 89/336/EWG ir 98/37/EG reikalavimus, jei laikui einant nubuvo pakeitimų.

lav EK atbilstības deklarācija

REMS-WERK, D-71306 Waiblingena, deklarē, ka instrukcijā aprakstītie izstrādājumi atbilst Eiropas standartiem DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 saskaņā ar pašlaik spēkā esošajām EK direktīvām 73/23/EEK, 89/336/EEK un 98/37/EEK.

est EL normidele vastavuse deklaratsioon

REMS-WERK, D-71306 Waiblingen, deklareerib, et kirjeldatud tooted vastavad Euroopa vastavatele normidele: DIN EN ISO 12100-1, DIN EN 12348, DIN EN 50144-1, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2, DIN EN 60204-1, DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-45, DIN EN 60745-1, DIN EN 60745-2-9, DIN EN 60745-2-11, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 61029-1, DIN EN 61029-2-9 vastavalt EL suunistele 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ ja 98/37/EL.

Waiblingen, den 01.03.2005

REMS-WERK
Christian Föll und Söhne GmbH & Co
Maschinen- und Werkzeugfabrik
D-71332 Waiblingen


Dipl.-Ing. Hermann Weiß

REMS Curvo

	deu		eng		fra		ita		
—	Biegesegment + Gleitstück Pos. 1, 2, 3+4	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Former + back former Pos. 1, 2, 3+4	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Forme + pièce coulissante Pos. 1, 2, 3+4	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Matrice + pezzo scorrevole Pos. 1, 2, 3+4	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	581400 581410 581420 581430 581440 581110 581450 581080 581460 581470 581130 581180 581270 581070 581310 581150 581280 581320 581350 581330 581200 581210 581220 581230 581240 581250 581260 581320 581350
4	Gleitstück	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Back former	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Pièce coulissante	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	Pezzo scorrevole	Ø 10, R 40 Ø 12, R 45 Ø 14, R 50 Ø 15, R 55 Ø 16, R 60 Ø 17, R 56 Ø 18, R 70 Ø 20, R 75 Ø 22, R 77 Ø 22, R 88 Ø 24, R 75 Ø 25, R 98 Ø 26, R 98 Ø 28, R 102 Ø 28, R 114 Ø 30, R 98 Ø 32, R 98 Ø 32, R 114 Ø 35, R 140 Ø 40, R 140 Ø 3/8", R 43 Ø 1/2", R 52 Ø 5/8", R 63 Ø 3/4", R 75 Ø 7/8", R 98 Ø 1", R 98 Ø 1 1/8", R 102 Ø 1 1/4", R 114 Ø 1 3/8", R 140	581404R 581414R 581424R 581434R 581444R 581114R 581454R 581084R 581464R 581474R 581134R 581184R 581274R 581074R 581314R 581154R 581284R 581324R 581354R 581334R 581204R 581214R 581224R 581234R 581244R 581254R 581264R 581324R 581354R
5	Kugelknopf	Knob	Bouton sphérique	Pomello	071007				
—	Steckbolzen mont. Pos. 5 und 6	Socket pin mount. Pos. 5 and 6	Axe debrochable mont. Pos. 5 et 6	Bullone a inniesto mont. Pos 5 e 6	582036				
7	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059083				
8	Universalabstützung	Support universal	Support universel	Supporto universale	582055RE				
9	Zylinderschraube	Fillister head screw	Vis à tête cylindrique	Vite a testa cilindrica	081093				
10	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088198				
11	Getriebegehäuse	Gear housing	Boite d'engrenage	Scatola degli ingranaggi	582026R				
12	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille spiralée	Spina elastica	088072				
13	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057088				
14	Ritzel	Pinion	Pignon	Pignone	850003A				
15	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	849108				
16	Stirrad	Wheel	Roue droite	Ruota dentata cilindrica	532010R220				
17	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059042				
18	Lagerplatte	Bearing plate	Plaque d'appui	Piastra di supporto	582018R				
19	Blechschaube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083066				
20	Zwischengehäuse	Intermediate housing	Carcasse intermediaire	Carcasa intermedia	570207R				
21	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060109				
—	Ritzelwelle mit Rutschkupplung Pos. 22–31 und 13	Pinion shaft with safety clutch Pos. 22–31 and 13	Arbre pignon avec embrayage sécurité Pos. 22–31 et 13	Albero pignone a innest. sicurezza Pos. 22–31 e 13	582005				
32	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060106				
33	Spannhülse	Adaptor sleeve	Douille de serrage	Spina elastica	088131				
34	Spindelrad	Spindle wheel	Roue d'arbre	Ruota albero	582029R				
35	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	Dado esagonale	847008				

REMS Curvo

deu	eng	fra	ita		
36	Zylinderstift	Straight pin	Tige cylindrique	Spina cilindrica	088061
37	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057067
38	Schneckenwelle	Worm	Vis sans fin	Vite senza fina	850004R
39	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	582039
40	Nadelhülse	Needle bushing	Douille à aiguilles	Astuccio a rullini	057102
41	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059077
42	Laufscheibe	Washer	Rondelle	Ranella	057104
43	Axial-Nadelkranz	Axial needle collar	Cage à aiguilles axiale	Gabbia assiale a rullini	057103
44	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059012
45	Sicherungsring	Locking ring	Circlip	Anello di sicurezza	059060
46	Stirnrad	Wheel	Roue droite	Ruota dentata cilindrica	542010R220
47	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle de sécurité	Ranella di sicurezza	059053
50	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083073
51	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057004
52	Lüfter	Ventilator	Ventilateur	Ventilatore	535007
—	Anker mit Lüfter 230 V Pos. 52 und 53	Rotor with ventilator 230 V Pos. 52 and 53	Induit avec ventilateur 230 V Pos. 52 et 53	Indotto con ventilatore 230 V Pos. 52 e 53	585006R220
—	Anker mit Lüfter 110 V Pos. 52 und 53	Rotor with ventilator 110 V Pos. 52 and 53	Induit avec ventilateur 110 V Pos. 52 et 53	Indotto con ventilatore 110 V Pos. 52 e 53	585006R110
54	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes	Cuscinetto a sfere	057061
55	Dämmring	Insulating ring	Anneau isolant	Anello isolante	570504
56	Lüfterabdeckung	Ventilator cover	Couvercle du ventilateur	Copertura di ventilatore	565409R
57	Stator 230 V	Stator 230 V	Stator 230 V	Statore 230 V	585005R220
—	Stator 110 V	Stator 110 V	Stator 110 V	Statore 110 V	585005R110
58	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083087
59	Kohlebürste (Paar)	Carbon brush (pair)	Balais de charbon (paire)	Carboncini (paio)	535021R
—	Gehäuse kompl. Pos. 60–69	Housing compl. Pos. 60–69	Carcasse compl. Pos. 60–69	Carcassa compl. Pos. 60–69	535025R
—	Isoliering kompl. Pos. 61, 62, 63, 65	Insulating ring compl. Pos. 61, 62, 63, 65	Bague isolante compl. Pos. 61, 62, 63, 65	Anello di isolamento compl. Pos. 61, 62, 63, 65	535016
64	Schraube	Screw	Vis	Vite	535010
66	Buchse	Bush	Douille	Boccola	535012
67	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	535013
68	Kontaktstift	Contact pin	Fiche de contact	Spina di contatto	535011
69	Abdeckung	Cover	Couvercle	Coperchio	535003R
70	Abdeckring	Sealing ring	Bague-couvercle	Anello di copertura	535009R
71	Stahlkugel	Steel ball	Bille d'acier	Sfera di acciaio	057062
72	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de compression	Molla di compressione	535015
73	Stellring	Adjusting ring	Bague d'inversion	Commutatore di rotazione	535004R
74	Distanzhülse	Distance sleeve	Entretoise	Boccola distanziatrice	535014
75	Griff	Handle	Poignée	Impugnatura	565027
76	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083066
77	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore	027006
78	Biegeschutz	Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Manicotto di protezione	032057
79	Schalllitze	Reversing strand	Câble comple	Cavetto	535022
80	Schalter 230 V	Switch 230 V	Interrupteur 230 V	Interruttore 230 V	023102R220
—	Schalter 110 V	Switch 110 V	Interrupteur 110 V	Interruttore 110 V	023102R110
81	Bride	Strap	Bride	Linguetta	163130
82	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083063
83	Anschlußleitung 230 V	Connecting cable 230 V	Raccordement 230 V	Cavo d'allacciamento 230 V	535037R220
—	Anschlußleitung 110 V	Connecting cable 110 V	Raccordement 110 V	Cavo d'allacciamento 110 V	535037R110
—	Anschlußleitung CH	Connecting cable CH	Raccordement CH	Cavo d'allacciamento CH	535037RSEV
84	Griffdeckel	Handle cover	Couvercle de poignée	Coperchio d'impugnatura	585028
85	Blechschraube	Sheet metal screw	Vis à tôle	Vite da lamiera	083187
87	O-Ring	O-ring	Joint torique	Guarnizione O-Ring	060175
88	Einsatz	Insert	Insertion	Inserto	586006
89	Einlage	Insert	Insertion	Inserto	586005
—	Stahlblechkasten Pos. 88, 89, 90	Steel case Pos. 88, 89, 90	Coffret métallique Pos. 88, 89, 90	Cassetta metallica Pos. 88, 89, 90	586000R
—	Getriebefett 0,5 kg	Gear flow grease 0.5 kg	Graisse à engrenages 0,5 kg	Grasso ingranaggi 0,5 kg	091002R0,5
—	Zange für Sicherungsring	Pliers for locking ring	Pince pour circlip	Pinza per anello di sicurezza	582053
—	Motor kompl. 110 V	Motor compl. 110 V	Moteur compl. 110 V	Motore compl. 110 V	585000R110
—	Motor kompl. 230 V	Motor compl. 230 V	Moteur compl. 230 V	Motore compl. 230 V	585000R220
—	Motor kompl. CH	Motor compl. CH	Moteur compl. CH	Motore compl. CH	585000RSEV